

На отмели / Sur la grève

Слова Анри де Ренье / Henri de Régnier
Перевод Максимилиана Волошина

Музыка Александра Стругова
Music by Alexander Strugov

Moderato

Soprano I

Soprano II

При -
Couche

Moderato

Piano

5

ляг на от-ме - ли. О - бе - и-ми ру - ка - ми горсть
toi sur la grève et prends en tes deux mains, pour

При-ляг на от-ме-ли. ру - ка - ми горсть
Couche toi sur la grève deux mains, pour

9

ру - со-го пес-ку заж-жен-но го лу ча - ми возь
le lais-ser cou-ler en suite grain par grain, de

ру-со-го пес-ку горсть ру-со-го пес-ку
le lais-ser cou-ler pour le lais-ser cou-ler

13

ми... и дай е - му меж паль-цев ти - хо
 ce beau sab - le blond que le so - leil fait

возь- ми... и дай е - му, и дай е - му
 de ce beau sab - le blond, beau sab - le blond

16

течь. А сам за-крой гла-за и дол - го слу-шай
 d'or; a - vand de fer - mer les yeux, con-temple en-

меж паль-цев течь. А сам за-крой гла-за и дол - го слу-шай
 so - leil fait d'or a - vand de fer - mer les yeux, con-temple en-

20

rit. a tempo

речь жур-ча - щих волн морс-ких и вет-ра тре - пет
 core la mer har - mo nieuse, et le ciel trans - pa-

речь жур-ча - щих волн морс-ких
 core la mer har - mo nieuse, trans - par

плен - ный, и ты по-чувст-ву - ешь,
rent, et, quand tu sen - ti - ras,

плен - ный, и ты по-чувст-ву-ешь, и ты по-чувст-ву-ешь,
rent, et, quand tu sen - ti - ras et, quand tu sen - ti - ras

как та ет по - сте-пен - но пе-сок в тво-их ру-ках...
peu à peu, dou - ce- ment, que rien ne pè-se plus

пе-сок в тво-их ру-ках, в тво-их ру
que rien ne pè-se plus, ne pè-se

и вот о - ни пус-ты. Тог-да, не раск-ры-ва - я
à tes mains plus lé- gères, a - vand que de nou veau

как... о - ни пус-ты. Тог-да, не раск-ры-ва - я
plus tes mains lé- gères, a - vand que de nou veau

глаз, — по-ду-май, что и ты лишь горсть пес-ка, что
tu rouv-res tes paup-ieres, songe que not-re

глаз, — по-ду-май, что и ты лишь горсть пес-ка, что
tu rouv-res tes paup-ieres, songe que not-re

жизнь по-ры-вы воль мя-теж-ных сме-ша-ет как пес
vie à nous em-prunte et mêle son sab-le fu-gi-

жизнь по-ры-вы воль мя-теж-ных сме-ша-ет как пес
vie à nous em-prunte et mêle son sab-le fu-gi-

ки на от-ме-лях при-бреж-ных...
tif à la grève é-ter-nelle.

ки о, как пес-ки на от-ме-лях при-бреж-ных...
tif, tant fu-gi-tif à la grève é-ter-nelle.

rit.